

WALT DISNEY'S

经典故事丛书

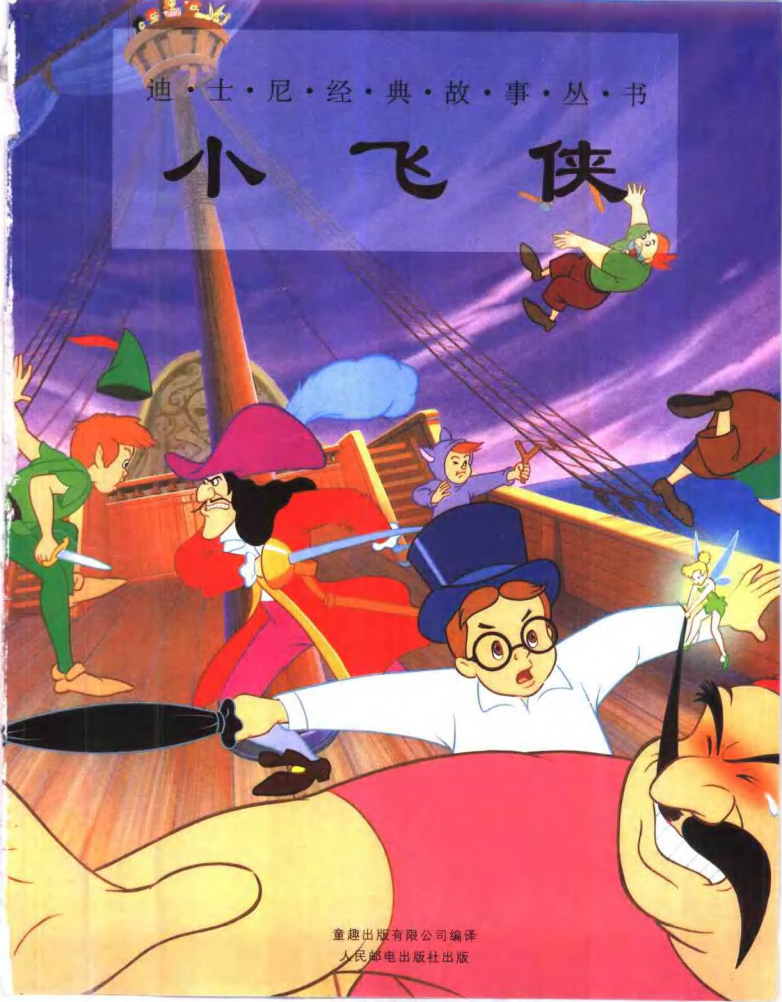
小飞侠



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

小飞侠



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

小飞侠

责任编辑：陈红军

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1995年3月第一版 2000年2月第六次印刷

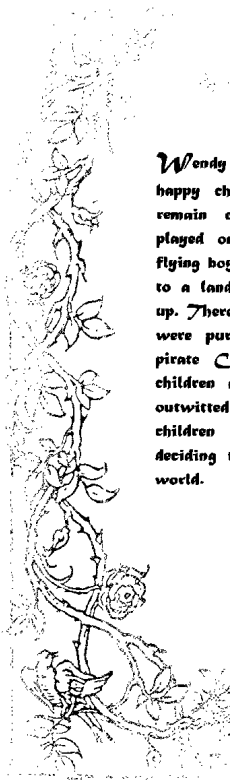
字数：10千字 印数：84,001-94,000册

ISBN7-115-05602-1/G·320

图字：01-96-0368号

定价：16.60元

©Disney Enterprises, Inc.



Peter Pan

Wendy and her brothers were such happy children that they wanted to remain children forever. As they played one night they encountered a flying boy, Peter Pan, who took them to a land where children never grow up. There they made many friends but were pursued by a one-handed evil pirate Captain Hook. Together the children and Peter Pan fought and outwitted the pirate, leaving the children yearning for safety and deciding to return home to their real world.

11/10/98/01

我的迪士尼图书馆

这是我的第__本
迪士尼故事书，
是____送给我的。
我的名字是：

____年__月__日

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

小飞侠



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

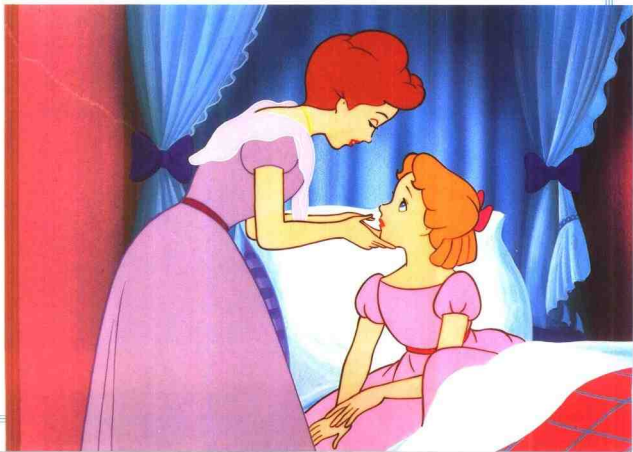




Wǎn-

晚

shàng, Wēndì hé dìdì Yuēhàn, Mǎikè zài fángjiān lǐ
上, 温蒂和弟弟约翰、麦克在房间里
wán. Tāmen de bàba Dānín xiānsheng zǒu jìn lái
玩。他们的爸爸达宁先生走进来
shēngqì de shuō, "Shuí bǎ wǒ de yīfú huà de luàn zāo zāo de?
生气地说：“谁把我的衣服画得乱糟糟的？
Nǐmen shénme shíhòu cái néng zhǎng dà a? Gǎn kuài shuì jiào, bù rán
你们什么时候才能长大啊？赶快睡觉，不然
wǒ jiù yào fā pí qì le!” Māma yě duì Wēndì shuō, "Hǎo hái zi,
我就要发脾气了！”妈妈也对温蒂说：“好孩子，
bàba hé wǒ qù kàn xì, Nǐ kuài kuài shuì jiào, gěi dìdìmen zuò gè
爸爸和我去看戏。你快快睡觉，给弟弟们做个
hǎo bāng yàng!”
好榜样！”





Yī-
— huìr, Wēndì kuài shuì zháo le. Hū rán tīng dào yǒu rén qīng qīng shuō huà de
 shēng yīn: “Yǐng zi ya, nǐ gāi gēn rén zǒu ér bù shì jiào rén zhuī de ya.”
 声音: “影子呀, 你该跟人走而不是叫人追的呀。”

Wēndì zhēng kāi le yǎn jīng, kàn jiàn yī gè chuān lǜ yī fú de nán hái zǐ hé yī gè
 xiǎo xiānnǚ zài wū lì fēi zhe. Tā jīng qí de wèn: “Nǐ shì shuí?”
 温蒂睁开了眼睛, 看见一个穿绿衣服的男孩子和一个
 小仙女在屋里飞着。她惊奇地问: “你是谁?”

Nà nán hái zǐ shuō: “Wǒ shì xiǎo fēi xiá, tā shì xiǎo dīng dāng.”

那男孩子说: “我是小飞侠, 她是小叮当。”





Xiǎo fēixiá zhōngyú bǎ yǐngzi
 小 飞侠 终于 把 影子
 zhuōzhù le, tā qǐng Wēndī
 捉住了, 他 请 温蒂
 bāngmáng bǎ tā féng zài xié shàng. Wēndī
 帮忙 把它 缝在 鞋上。温蒂
 shuō: "Wǒ bàba zǒngshì xīwàng wǒmen
 说: "我爸爸 总是 希望 我们
 kuàikuài zhǎngdà, kě wǒ bù yuànyì
 快快 长大, 可 我 不 愿意
 zhǎngdà."
 长大。"

Xiǎofēixiá shuō: "Rúguo nǐ gāoxìng,
 小飞侠 说: "如果你 高兴,
 wǒ dài nǐ dào yí gè yǒngyuǎn bù zhǎngdà
 我带你 到一个 永远 不长大
 de mènghuàndǎo qù hǎo ma?"
 的 梦幻岛 去 好吗?"

Wēndī gāoxìng jí le, Xiǎofēixiá
 温蒂 高兴 极了, 小飞侠
 dài zhe tā hé dìdìmen yìqǐ fēile chūqù,
 带着 她 和 弟弟们 一起 飞了 出去,
 fēi ya fēi ya, fēi zài Lúndūn de shàngkōng.
 飞呀 飞呀, 飞在 伦敦 的 上空。







Duō-

多

me bùkě-sīyì ya, zài tāmen
de jiǎo xià jiù shì mèng huàn dǎo
de jiǎo xià jiù shì mèng huàn dǎo

le! Nàr yǒu qíhuàn de hǎibīn hé
shānfēng, hái yǒu hǎidào chuán ne.
shānfēng, hái yǒu hǎidào chuán ne.

Xiǎofēixiá gàosu tāmen: "Hǎidào Tiěgōu
xiǎofēixiá gàosu tāmen: "Hǎidào Tiěgōu
chuánzhǎng shì yī gè wēixiǎn rén wù, zǒng

chuánzhǎng shì yī gè wēixiǎn rén wù, zǒng
xiǎng zhuōzhù wǒmen, déi xiǎoxīn dīfáng
xiǎng zhuōzhù wǒmen, déi xiǎoxīn dīfáng
tā!"

tā!"

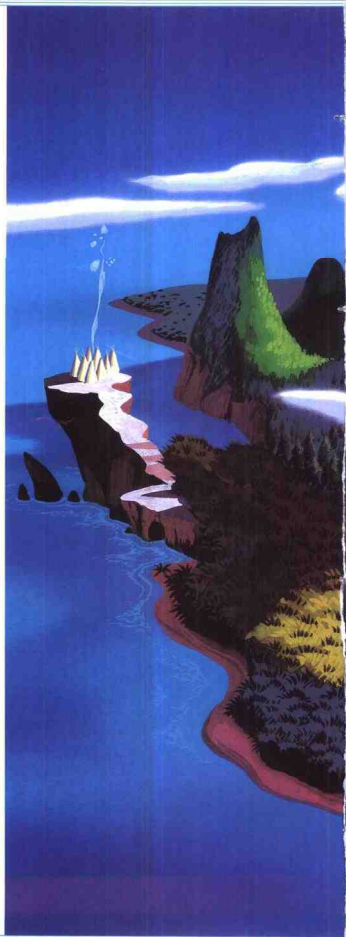
Tiěgōu chuánzhǎng yǐjīng kànjiàn

tiěgōu chuánzhǎng yǐjīng kànjiàn

xiǎofēixiá le. Tā shuō: "Yòu shì zhège
xiǎofēixiá le. Tā shuō: "Yòu shì zhège
dǎodānguǐ. Zhè cì wǒ fēi gěi tā diǎn lìhài
dǎodānguǐ. Zhè cì wǒ fēi gěi tā diǎn lìhài
kàn bùkě!"

kàn bùkě!"

看不可!"









yī tiáo èyú zhèng xiàng hǎidàochuán yóu guòlái, chuán shàng de dàtú
 一条鳄鱼正 向 海盜船 游过来，船 上 的 大 副
 Shīmì jīng huāng de hǎnjiào qǐlái. Yuánlái, Tiěgōu chuánzhǎng de zuǒshǒu
 史密 惊 慌 地 喊 叫 起 来。原 来，铁 钩 船 长 的 左 手
 jiù shì bèi zhè tiáo èyú chīdiào de. Píngshí, Tiěgōu chuánzhǎng yì kàn jiàn èyú, xīn
 就 是 被 这 条 鳄 鱼 吃 掉 的。平 时，铁 钩 船 长 一 看 见 鳄 鱼，心
 lǐ jiù hěn jǐnzhāng. Kěshì, zhè cì tā què méi kòng hài pà èyú le. Tā jiào dào:
 里 就 很 紧 张。可 是，这 次 他 却 没 空 害 怕 鳄 鱼 了。他 叫 道：
 “Shīmì, jiào dà huà kuài kāi chuán, wǒ yào hé Xiǎo fēi xiá pīn yī cì. Yào dǎ bài tā!”
 “史密，叫 大 伙 快 开 船，我 要 和 小 飞 侠 拼 一 次。要 打 败 他！”



Xiǎo-
 小 fēixiǎ jièshào le yī qún tóngyàng bù yuànyì zhǎng dà de hái zi gěi tā men
 飞侠介绍了一群 同样 不愿意 长大 的孩子 给他们
 rènshi. Házimen gāogāo-xìngxìng de dài zhe Yuēhàn hé Màikè dào dǎo
 认识。孩子们 高高兴兴 地带着 约翰 和 麦克 到 岛
 shàng mǎnyóu.
 上 漫游。

Hūrán, yī zhī jiàn xiàng tāmen fēi guò lái, gēnzhe, yī qún Yìndì'ānrén chōng
 忽然, 一枝箭 向 他们飞过来, 跟着, 一群 印第安人 冲
 chū lái bǎ tāmen zhuā zǒu le. Yuán lái, yìndì'ān qiúzhǎng de nǚ'ér Lì lì gōngzhǔ
 出来 把 他们 抓走了。原来, 印第安 酋长 的 女儿 莉莉 公主
 shī zōng le, tāmen huá yí shì hái zimen jié zǒu de. Tāmen bǎ hái zimen bāng zài tú téng zhù
 失踪了, 他们怀疑 是 孩子们 劫走的。他们 把 孩子们 绑 在 图腾柱
 shàng, rú guo huāng hūn shí gōngzhǔ hái bù huí lái, jiù yào bǎ hái zimen shā diào la.
 上, 如果 黄昏 时 公主 还不回来, 就要 把 孩子们 杀掉 啦。